



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1996/610
31 de julio de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTAS IDÉNTICAS DE FECHA 31 DE JULIO DE 1996 DIRIGIDAS
AL SECRETARIO GENERAL Y AL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE
SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE
LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo poner en su conocimiento que a las 12.30 horas del día 24 de julio de 1996, la aviación militar estadounidense arrojó una bengala térmica sobre el proyecto del depósito General de aguas de An-Nasiriya, situado en la zona de Al-Bid'a, distrito de Ash-Shatra, en la provincia de Di Qar, Iraq meridional, que abastece de agua a la población de la zona.

Mi Gobierno, al tiempo que condena y rechaza este acto bárbaro e injustificado de ataque por parte de la aviación militar estadounidense contra instalaciones civiles de carácter humanitario destinadas al servicio de la población civil en el sur del Iraq, pide a Vuestra Excelencia que intervenga ante el Gobierno de los Estados Unidos de América para que cesen estos actos de agresión y no se vuelvan a repetir, ya que constituyen una violación flagrante de la Carta de las Naciones Unidas y del derecho internacional perpetrada por un Estado que es miembro permanente del Consejo de Seguridad contra un Estado Miembro de las Naciones Unidas y representa una amenaza a su soberanía, seguridad e integridad territorial y una manera de aterrorizar a la población civil.

Afirmo asimismo el derecho de la República del Iraq a las compensaciones que legalmente le correspondan por los daños materiales y morales causados a las instalaciones civiles y a la población como consecuencia de estos actos de agresión, de conformidad con el principio de responsabilidad internacional.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente
